

# しゃきよ だより

2021. 9発行

編集・発行

社会福祉法人 龍ヶ崎市社会福祉協議会

龍ヶ崎市ボランティア連絡協議会

〒301-0007 龍ヶ崎市馴染町834-1

TEL 0297(62)5176

FAX 0297(62)5575

メール info@ryu-shakyo.jp

facebook 最新情報を掲載中

龍ヶ崎市社会福祉協議会

検索



QRコード

佐貫西口支所  
元気に活動しています。



## ミストシャワー散布中!

佐貫西口支所では、来館された方や道行く方に少しでも涼を感じていただくため、昨年大好評だったミストシャワーを、今年も期間限定で入口に設置しました。いち早く反応したのは、毎日、元気に支所の前を通る小学生です。日差しを受けてきらきら光る姿に、見ているこちらにも元気になります。

### もくじ

- P2 赤い羽根共同募金 善意銀行
- P3 障害福祉サービス事業所ひまわり園  
障がい者と支援者のための「防災マニュアル」
- P4~5 ボランティアだより
- P6 社協トピックス クロスワードパズル
- P7 地域福祉からわら版
- P8 社協からのお知らせ 社会福祉協議会連絡先

動かないおもちゃはありませんか？  
子どもたちの壊れたおもちゃを治します。

### 龍ヶ崎おもちゃ病院

開催：毎月第4土曜日

時間：午前10時から正午  
(受付終了11時45分)

費用：原則無料 ※修理・修繕に使った部品の費用(実費相当額)  
は負担していただきます

場所：佐貫西口支所(佐貫町489番地29)

☎75-6114





10月1日より赤い羽根共同募金運動が始まります。

問 社会福祉協議会 62-5176

赤い羽根共同募金は、「じぶんの町を良くするしくみ」です。皆さまのご協力をお願いいたします。

共同募金は、地域のために使われます

皆さまからお寄せいただいた募金の70%は、龍ヶ崎市における地域福祉活動の推進に活用されます。残りの30%は、茨城県全体の課題や災害時の備えに使われます。令和2年度は、新型コロナウイルスに関連した支援にも使われました。

共同募金を、ご利用ください

◆シルバーカー購入助成金

65歳以上の方がシルバーカーを購入した際に、購入費の1/2(上限5,000円)を助成します。



◆チャイルドシート等購入助成金

2人以上のお子さんを育てる保護者の方がチャイルドシートを購入した際に、購入費の1/2(上限5,000円)を助成します。



高齢者へ

- ・シルバーカー購入助成
・高齢者へお節料理宅配と年末の見守り
・地域交流会食会

障がい児・者へ

- ・障がい児・者との交流
・障がい者就労支援

龍ヶ崎市の

子どもへ

- ・チャイルドシート購入助成
・青少年育成事業支援

地域活動へ

- ・歳末地域交流支援
・ボランティア活動支援

◆歳末地域たすけあい助成金

龍ヶ崎市における「助けあい・支えあい活動」の促進を目的に、社会福祉団体や住民自治組織などが実施する事業に助成を行います。※詳しくは8ページをご覧ください。



被災者支援のため、義援金にご協力をお願いします

義援金は、災害により被災された方への見舞金としての性格を持つとともに、被災された方の当面の生活を支える資金として位置づけられています。

共同募金会では、ご寄付いただいた義援金の全額を、被災された皆さまにお見舞金としてお渡ししています。

義援金は、本会窓口もしくは被災県への振り込みにより、受付けております。詳細はお問い合わせください。

現在、受け付けしている義援金 (令和3年8月27日現在)

◆令和3年大雨災害義援金

(青森県、長野県、静岡県、島根県、広島県、福岡県、佐賀県、長崎県)
令和3年12月30日(木)まで

行き先は、被災地



◆平成30年7月豪雨災害義援金 (岡山県、広島県、愛媛県)

令和4年6月30日(木)まで(延長されました)

※各県の被災状況に応じて按分の上、全額が被災県に送金されます。

【令和2年度 活動報告】

Table with 2 columns: 収入, 実施事業. Includes data for donations and activities like school support.



駒馬台小学校の児童と愛宕地区民生委員児童委員の皆さんによる遊び交流

ご協力 お願いします

善意銀行で皆さまの善意を形にします

当協議会では、誰もが安心して暮らせる福祉のまちづくりを進めるため、市民の皆さまの善意に基づき寄せられた金品を、「善意銀行」としてお預かりしています。

預託・配分にあたっては、寄付者の意向に沿って、支援を必要とする方の様々な生活課題に活用させていただいております。

昨今の、新型コロナウイルス感染拡大の影響により困窮され、生活が厳しい方が多くいます。

皆さまの「善意」を、ぜひお寄せください。

問 社会福祉協議会 62-5176

皆さまからお寄せいただいた募金は、龍ヶ崎市内の様々な地域福祉活動に役立てられています。

社協の運営する施設を紹介しします

障害福祉サービス事業所「ひまわり園」元気に活動中!

ひまわり園では、主に知的に障がいのある方を対象にサービスを提供しています。自立を目標として、日常生活動作や生きがい向上のための生活介護、生活面の自立訓練、社会的自立のための就労継続支援B型、就労移行支援の4つの事業を実施しています。

問 障害福祉サービス事業所 ひまわり園 64-2772

ひまわり園の一日

登園したら、まず検温と消毒を行います。



送迎車内も消毒を徹底しています。

その他、季節の行事や野外学習などのお楽しみ活動もあります。



季節の行事(七夕集会)

誕生日会

支援ごとの部屋に分かれ、活動を行います。



しゃきょうだより仕上げ作業

軽作業



刺し子制作



福祉の店移動販売実習

午後も頑張るぞ!



昼食は、手作りの温かい給食です。



また明日!

みんなが助かる。みんなで助ける。

障がい者と支援者のための“防災マニュアル”完成!

～ 誰一人取り残さない、災害に強いまち龍ヶ崎市を目指して ～

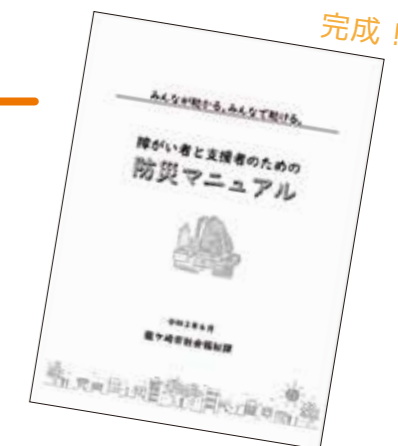
昨今、全国各地で災害が発生しています。今夏も全国各地で大雨による大規模な災害が発生し、現在も復興活動が続けられています。

こうした大きな災害に対しては、普段からの備えや、いざという時の素早い避難行動が大事であると言われてしています。

しかし、障がい者の場合、様々な困難を抱えていることがあります。例えば、聴覚障がい者の場合は「大雨の音が分からなく、災害が起きていることが分からない」といった声や、知的障がい者の場合は「知らない場所や人の中では、パニックを起こすので、避難所に行かない」など、様々な悩みを抱えています。

このような中、龍ヶ崎市(障がい者自立支援協議会)では、障がいのある当事者の声を伺いながら、「障がい者とその支援者のための防災マニュアル」を作成しました。現在、市社会福祉課と社会福祉協議会にて配布しています。

一人でも多くの方にこのマニュアルを手にとっていただき、誰一人取り残さない、災害に強いまちにつながればと思います。



マニュアルは、こちらのQRコードからご覧いただけます。



問 市社会福祉課 64-1111

令和2年度社会福祉大会 標語入選作品ご紹介

テーマ「ボランティア活動」 ※学校・学年は令和2年度のものです

- 助け合い 協力し合う ボランティア
助け合い こまっていたら すぐ行動
手伝いで 助けたい想い 伝えたい
支えあい 一致団結 町作り
ボランティア 笑顔つながる 心も町も 輝く未来へ導こう

- 龍ヶ崎小学校 5年 鷹取 まほ
駒柴小学校 5年 青木 玲羽
川原代小学校 6年 及川 心
松葉小学校 5年 小泉 琉星
中根台中学校 3年 関口 楓



# ボランティアだより

～私たちの地域をもっと住みよくするために～

## ごあんない 福祉出前講座

福祉学習の支援や福祉活動を普及するため、市内の学校や各地域・団体などへ出張して「福祉出前講座」を開催しています。ぜひ、ご利用ください。

問 社会福祉協議会  
☎ 62-5176

### 車いす体験

車いすの扱い方を学びます。今年度は、感染症対策のため、自走体験と、重りを乗せての介助体験となります。



### 車いす講話

車いすユーザーによるお話を通して、車いすでの生活のことや、身の回りのバリアフリーについて学びます。



### 障がい者疑似体験

知的障がいや発達障がいのある子どもたちの、感じ方を疑似体験して障がいの特性や接し方を学びます。



### 手話体験

聴覚障がいのある方のコミュニケーション手段である手話を学びます。今年度は、感染症対策のため、DVDを貸し出しての体験となります。※10月から



### アイマスク体験

アイマスクなどを使用して様々な見え方を体験することで、視覚障がいについての理解を深めます。



### 点字体験

視覚障がいのある方の文字である点字を学びます。今年度は、感染症対策のため、代表者への講義と点字板の貸出を行っています。



※高齢者疑似体験は、感染症対策のため、今年度は高齢者体験セットの貸出のみとなります。

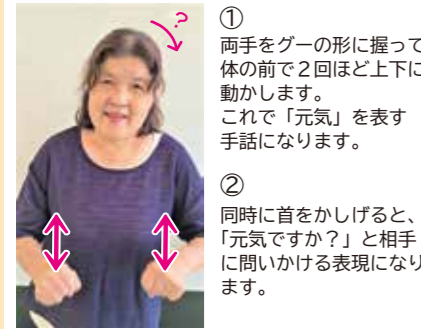
## ボランティア掲示板 Information

### 覚えよう 龍ヶ崎手話サークル「たつのこ」

#### かんたん part4 ワンポイント手話

手話は聴覚に障がいのある方々の大切なコミュニケーション方法です。日常で使える簡単な手話をお伝えします。

#### 「元気 / 元気ですか？」



- ① 両手をグーの形に握って体の前で2回ほど上下に動かします。これで「元気」を表す手話になります。
- ② 同時に首をかしげると、「元気ですか?」と相手に問いかける表現になります。

★手話は表情がとても大切です。相手の目を見て伝えてくださいね。協力：龍ヶ崎市聴覚障害者協会

#### 聴覚障がいとは？

ことばを習得する前に聞こえなくなった人、病気や事故、高齢により聞こえなくなった人、聞こえにくくなった人…その人によって様々です。コミュニケーションの手段も、手話や読話、要約筆記、補聴器など、その人に合った方法が使われています。

#### 日常にできる支援とは？

- 前から声をかける。急に肩をたたかれると、ビックリしてしまいます。
- 筆談する。紙とペンがあれば、伝えることができます。スマホや携帯の画面に表示して伝える方法もあります。

基本はコミュニケーションです。相手の気持ちを大切にしてください。

### 急募！ ひまわりの会 送迎ボランティアを募集しています

ひまわりの会では、「福祉の店ひまわり」（森林公園内）に従事している、障がいのある実習生の送迎ボランティアを行っています。

- ★月1回でも、都合の良い日だけの参加で大丈夫です！
- ★送迎車は普通自動車免許で運転できます。



お気軽にお問い合わせください 問 中央支所 ☎64-4335

## しょうがい 災害ボランティアの手引き

地震や豪雨・台風による風水害などの大規模災害が発生した被災地では、復興支援を行う「災害ボランティア」が大きな支えとなっています。今回は、災害ボランティアに参加する際の注意点や心得を紹介しします。

### 災害ボランティアに参加するときは？

被災地の社会福祉協議会で発信されるホームページやFacebookなどから、最新情報やボランティアの募集要件を事前に確認しましょう。混乱を避けるため、独断で現地に向かったり、電話で直接連絡をしたりする行為は控えましょう。



### ボランティア活動保険に加入しましょう

活動中の事故やケガのほか、被災された方の所有物を、誤って壊してしまった場合の損害賠償責任も補償されます。市民の皆さまが、当協議会で加入すると、被災地までの移動中の事故も補償対象となります。

| 加入プラン      | 保険料(年額) |
|------------|---------|
| 基本プラン      | 350円    |
| 天災・地震保障プラン | 500円    |



### 服装・持ち物も要チェック

被災地では、動きやすさと安全に考慮した服装を心がけましょう。また紛失や盗難を防ぐために、なるべく貴重品は身につけておきましょう。

- ヘルメット着用
- ゴーグル
- タオルや手ぬぐい
- ウエストポーチ  
貴重品や雨具等の細かな物はひとつに！
- 布ガムテープやペンも便利
- マスク  
防塵マスクは立体型がおすすめ
- 長袖  
速乾性のあるシャツがおすすめ
- 厚手のゴム手袋
- 長靴  
踏み抜き防止の鉄板入りが◎



### 知っていますか？

#### 災害用伝言ダイヤル(171)

災害時、電波がつながりにくい状況になった場合のみ使用できる、声の伝言板です。ご家族や知人との安否確認に活用できるよう、もしもに備えて、事前に話しあっておきましょう。



## かんたん No.42 ふれ愛レシピ

### サバ味噌炊き込みごはん ~防災バッククッキング編~

#### 材料(1人分)

- 米 ..... 60g
- 水 ..... 90cc
- サバ味噌煮缶 ... 1/2缶
- 醤油 ..... 小さじ1
- みりん ..... 小さじ1
- しょうが ..... 1片(細切り)

- ① 高密度ポリエチレンの袋に、米、水、サバ味噌缶、調味料を入れて、ポリ袋内に空気が入らないようにねじって上の方で結ぶ。
- ② 袋の上からもんでサバを崩し、30分間吸水させる。
- ③ 沸騰したお湯の中に入れ、中火で30分間加熱する。
- ④ お好みでしょうがをトッピングしたら完成！



バックナンバーをホームページに掲載しています！右のQRコードから検索いただけます。

バッククッキングとは、ポリ袋に食材を入れて湯煎(ゆせん)で火を通す調理法です。災害時にもカセットコンロ、水、ポリ袋があれば、簡単に食事が作れます。今回は、サバ味噌煮缶を使った栄養満点レシピです。ぜひ親子で挑戦してみてください♪



#### 【栄養成分】(1人分)

|       |         |
|-------|---------|
| エネルギー | 447kcal |
| たんぱく質 | 18.3g   |
| 脂質    | 15.1g   |
| 炭水化物  | 58.7g   |
| 塩分    | 2.0g    |

レシピ提供：龍ヶ崎市防災士連絡会

### 龍ヶ崎市ボランティア連絡協議会加盟団体

令和3年9月現在 50音順



龍ヶ崎市ボランティア連絡協議会のマークです

- おりづるの会
- ききょうサークル
- 米町ボランティアの会
- さくらの会
- 青少年育成龍ヶ崎市民会議
- つくしんぼの会
- トライアングルサークル
- ひまわりの会
- ふれあいサークル
- ゆーあいサークル
- 龍ヶ崎おもちゃライブラリー
- 龍ヶ崎ききょうライオンズクラブ
- 龍ヶ崎骨髄バンクを広める会

- 龍ヶ崎市更生保護女性会
- 龍ヶ崎市子ども会育成連合会
- 龍ヶ崎市肢体不自由児者父母の会
- 龍ヶ崎市障害児・者親の会あおぞら会
- 龍ヶ崎市食生活改善推進員協議会
- 龍ヶ崎市シルバーリハビリ体操指導士会
- 龍ヶ崎市心身障がい者育成会
- 龍ヶ崎市身体障害者福祉協会
- 龍ヶ崎市長寿会連合会
- 龍ヶ崎市点訳友の会
- 龍ヶ崎市読書会連合会
- 龍ヶ崎市婦人防火クラブ連絡協議会
- 龍ヶ崎市民生委員児童委員連合協議会

- 龍ヶ崎手話サークル「たつのこ」
- 一般社団法人龍ヶ崎青年会議所
- 龍ヶ崎第一ボランティア協会
- 龍ヶ崎地方家族会
- 龍ヶ崎中央ロータリークラブ
- 龍ヶ崎トラディショナルクラブ
- 龍ヶ崎分区保護司会
- 龍ヶ崎ライオンズクラブ
- 龍ヶ崎朗読の会
- 龍ヶ崎ロータリークラブ
- 流通経済大学ボランティアサークル

加盟団体：37団体

### ひとり暮らしの方の夏の見守りを行いました

ひとり暮らしの高齢者に対して、安否確認や不安感の緩和を目的に、市内の飲食店等による軽食をお届けしています。

熱中症の危険が高まる夏の宅配時には、水分補給やエアコンを利用するように声を掛けるとともに、コカ・コーラポトラーズジャパン(株)様や、Coeur(クール)様のご協賛により、スポーツ飲料やメッセージ入りのウェットシートをお渡しして注意喚起を行いました。

また、8月の宅配には、城ノ内小学校3年生からの手紙が添えられました。ご利用の皆さまは可愛らしい手紙に笑顔となり、とても喜んでいただけましたようです。



### 親子陶芸教室を開催しました

7月29日(木)、ふるさとふれあい公園アトリエにて、親子陶芸教室を開催しました。

去年は、新型コロナウイルス感染症拡大のため中止となりましたが、今年は感染症予防対策を十分に行ったうえで開催となりました。

講師は、当アトリエで活動する「陶芸クラブ」の皆さんが務め、初めての方にも丁寧に指導を行いました。参加した親子は、終始和やかな雰囲気の中で陶芸を楽しんでいました。完成した作品は、後日、公園の陶芸窯で素焼きをし、うわぐすりを塗った後に本焼きを行い、参加者の皆様へ渡されます。



### クロスワードパズル

パズルに文字を入れ、右下にある言葉をお答えください。正解者の中から抽選で5名様にクオカード1,000円分をプレゼント!

#### たてのカギ

- 1 大切なものがしまっている箱
- 2 寒い日は、外気との差で窓が〇〇〇する。
- 3 福祉出前講座では〇〇〇いす体験を行っています。(ヒント:4ページ)
- 4 聖徳太子が活躍した〇〇〇時代
- 5 動物園は英語でなんという?
- 9 リンカーンの名言  
「〇〇あるところに道は開ける」

#### よこのカギ

- 6 ネットのついたスティックを使って、ボールを相手ゴールに入れる競技。
- 7 秋が旬のホタテやカキ。何の仲間?
- 8 耳の中の器官。音をとらえる膜のこと。
- 10 複数の行先がある旅行。周遊。

|   |   |    |   |   |
|---|---|----|---|---|
| 1 | A | 2  | C | 5 |
|   |   | 10 | 4 | D |
| 6 | 3 |    |   | B |
|   |   |    | 7 | 9 |
| 8 | ま |    |   | E |

答え A B C D E

※当選者の発表は、賞品の発送をもってかえさせていただきます。

#### 賞品提供 荒川税理士事務所

(龍ヶ崎市光順田)

応募方法 住所・氏名・電話番号 年齢・答えをご記入のうえ、郵便はがき、FAX、メールのいずれかで社会福祉協議会(表紙右上参照)にご応募ください。



QRコードからも応募できます!

賞品のご提供者様に応募しないでください。宛先は必ず社会福祉協議会にさせていただきますようお願いいたします。

応募期限 10月15日(金) 必着

クロスワードパズル 6月号の答え 「きんめだる」 でした。 ご応募ありがとうございました。

### 長山地区

#### ブルーベリーを摘みに行こう!



7月17日(土)、朝から太陽が燦燦(さんさん)と照りつけるなか、長山コミュニティ協議会による「ブルーベリーを摘みに行こう!」が、女化ブルーベリーの森にて開催されました。

昨年開催した時に、「来年はノーマスクで来よう!」と期待したものの、マスクはまだ必須アイテム。感染対策をとりながら、4種類のブルーベリーを容器いっぱい摘み取りました。

短いひとときでしたが、ブルーベリー摘みを通し、ふれあいが深められていました。



黒い真珠のような大粒のブルーベリー!

### 八原地区

#### 「プチカントリー八原」はじまる。



八原まちづくり協議会では、お菓子・パン作りを通し、地区の多世代の交流を図る「プチカントリー八原」が10月から実施されます。調理と試食を兼ねた子どもと高齢者のふれあいや「男のパン作り講座」などユニークな企画が予定されています。

今回、新たに導入したガスオープンの試運転と講座内容の確認として、クッキーを試作しました。講師の方に教わりながら楽しく調理し、完成したクッキーを可愛くラッピングすると、参加者も自然と笑顔になり、上々の試作となりました。

多くの方が参加され交流を深められることを楽しみに企画を練っていきたくと話されていました。

### 大宮地区

#### 地域全員で安全確認!! 安否確認訓練を!!



大宮ふるさと協議会では、近年増加している集中豪雨・土砂・地震災害時を想定して、11月28日(日)に地区内全戸を対象に行われる防災訓練(安否確認)について、話し合いと準備を進めています。委員会の方々の高い防災意識と、「地域全員のつながりを大切にしよう!」という思いが伝わってきました。

#### 《安否確認訓練》

- ①防災無線が流れる。(合図)
- ②各世帯は、玄関先などの道路から見える所に、配布される黄色いタオル(右写真)を出す。
- ③各班の班長が黄色いタオルを確認する。
- ④確認後、班長は区長に報告する。



訓練で使用するタオル(写真左)表面(写真右)裏面

### 北文間地区

#### 地域の広場でいきいきとグラウンドゴルフ練習



北文間コミュニティ協議会では、旧北文間小学校跡地に整備された「北文間運動広場(多目的広場)」にて、地域の方に参加を呼びかけ、グラウンドゴルフの練習を行っています。

以前は月1回の活動でしたが、地域に運動広場が整備されたことで、現在は月2回(第1・3土曜日)に回数を増やしました。自主的に草とりを行うなど、地域の運動広場を大切に使用しています。

練習中は、チームで声を掛け合いながらいきいきと活動しています。初心者にも取り掛かりやすく、楽しく参加することができます。



ナイスショット!

社会福祉協議会では、市内各地での地域福祉活動取材し、紹介しています。身近な情報をお寄せください。

募集中

青少年ボランティアスクールを開講します！

募集期間：10月1日～10月20日

ボランティア活動の楽しさや福祉に対する理解を深めることを目的に開催します。

●ジュニアボランティアスクール

(市内在住・在学の小学校3年生～中学生対象)



●高校生ボランティアスクール

(市内在住・在学の高校生)



| 日時                      | プログラム・場所                            |
|-------------------------|-------------------------------------|
| 11月3日(水・祝日)<br>午前10時～正午 | スポーツごみ拾いゲーム<br>(地域福祉会館)             |
| 11月27日(土)<br>午前9時30分～正午 | 世界でひとつだけの絵手紙をつくろう<br>(馴柴コミュニティセンター) |

| 日時                         | プログラム・場所                |
|----------------------------|-------------------------|
| 11月3日(水・祝日)<br>午前10時～正午    | スポーツごみ拾いゲーム<br>(地域福祉会館) |
| 11月27日(土)<br>午後1時30分～3時30分 | 盲導犬について学ぼう<br>(地域福祉会館)  |



※各プログラムには定員が設けられており、定員になりしだい受付終了となります。詳しくはお問い合わせください。  
※新型コロナウイルス感染症拡大等の状況によって、予定を変更する場合があります。

募集中

歳末地域たすけあい助成金の申請を受け付けています

締め切り：10月29日(金)まで

「助けあい・支えあい」活動の促進を目的に、社会福祉団体や自治組織等へ助成を行います。



◎対象となる事業

- ・行事(もちつきなど)を通した多世代交流活動
- ・年末年始における見守り、声かけ活動
- ・子育て支援、サロン活動 など

※11月15日から翌年1月31日までに実施されるもの



ご案内

相談ごとは社協にお任せください

無料

皆さまの生活での「困りごと」を、知識と経験のある相談員が親身に対応し、解決に向けたお手伝いをします。相談は無料で秘密は厳守します。

法律相談

| 開催日   | 申込方法 | 相談員                   |
|---|------|-----------------------|
| 10月 8日(金), 22日(金)                                     | 要予約  | 有川 保 弁護士<br>真鍋 涼介 弁護士 |
| 11月 12日(金), 26日(金)                                    |      |                       |
| 12月 10日(金), 24日(金)                                    |      |                       |
| 定員 3人(多数の場合は抽選)<br>場所 地域福祉会館<br>時間 午後1時30分～(1人あたり45分) |      |                       |

心配ごと相談

| 開催日   | 申込方法 | 相談員         |
|---|------|-------------|
| 10月 5日(火), 19日(火)                                     | 予約不要 | 心配ごと<br>相談員 |
| 11月 2日(火), 16日(火)                                     |      |             |
| 12月 7日(火), 21日(火)                                     |      |             |
| 場所 地域福祉会館にて、先着順で受付します。<br>時間 午後1時30分～4時30分(最終受付:午後4時) |      |             |

新型コロナウイルス感染症拡大状況や、今後の社会情勢等により掲載内容から変更となることがあります。ご了承ください。

龍ヶ崎市社会福祉協議会 連絡先

◎ 龍ヶ崎市社会福祉協議会 事務局 ☎ 62-5176  
Fax 62-5575

・中央支所 (交流サロンりゅう・福祉の店りゅう) ☎/Fax 64-4335

・佐貫西口支所 (まいりゅうサロン) ☎/Fax 75-6114

・元気サロン松葉館(松葉小学校館内) ☎ 66-6422

・障害福祉サービス事業所 ひまわり園 ☎ 64-2772

・総合福祉センター (高齢者福祉センター・指定特定相談事業所・障害福祉サービス事業所 あざみ) ☎ 62-5851  
Fax 62-7789

・ふるさとふれあい公園 ☎ 62-7628

・Cafeたつのこ (たつのこアリーナ内) ☎ 090-8801-5176

・福祉の店ひまわり (森林公園内) ☎ 62-3111

